

МІНІСТЕРСТВО ВНУТРІШНІХ СПРАВ УКРАЇНИ

НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАЦІОНАЛЬНОЇ ГВАРДІЇ УКРАЇНИ

КАФЕДРА ІНОЗЕМНИХ МОВ



ТЕЗИ ДОПОВІДЕЙ

МІЖВУЗІВСЬКОГО ЗАОЧНОГО МЕТОДИЧНОГО СЕМІНАРУ

**ЗАСТОСУВАННЯ ТЕХНОЛОГІЙ ДИСТАНЦІЙНОГО НАВЧАННЯ У
ЗАКЛАДАХ ВИЩОЇ ОСВІТИ ПРИ ВИКЛАДАННІ ІНОЗЕМНОЇ
МОВИ ПРОФЕСІЙНОГО СПІЛКУВАННЯ В УМОВАХ ВОЄННОГО
ЧАСУ: ПЕРЕВАГИ ТА НЕДОЛКИ, ПРОБЛЕМНІ ПИТАННЯ,
ПЕРСПЕКТИВИ РОЗВИТКУ**

21 лютого 2023 року

Харків 2023

| | |
|---|----|
| Лебошина Н. В., Черкашина Ю. Д. ВПРОВАДЖЕННЯ ГІБРИДНОГО ТА ОНЛАЙН ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ В СУЧАСНИХ УМОВАХ: ПІДГОТОВКА ВИКЛАДАЧІВ..... | 51 |
| Лопатинська І. С. SOME ASPECTS OF TEACHING ENGLISH FOR PROFESSIONAL COMMUNICATION..... | 54 |
| Макарска У. Н., Нладкых І. О. NATIONAL-PATRIOTIC EDUCATION IN FOREIGN LANGUAGE CLASSES..... | 56 |
| Микитенко І. В., Кирилюк І. В. APPLICATION FOR LEARNING ENGLISH IN DISTANCE EDUCATION..... | 58 |
| Myroshnychenko N. HYBRID E-LEARNING AS THE EMERGING MEANS OF EDUCATION..... | 60 |
| Михайлюк Н. В. ФОРМУВАННЯ ПРОФЕСІЙНОЇ КУЛЬТУРИ МАЙБУТНІХ БАКАЛАВРІВ БАНКІВСЬКОЇ СПРАВИ НА ЗАНЯТТЯХ З НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ІНОЗЕМНА МОВА (ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ)»..... | 63 |
| Місеньова В. В. ФОНОВІ ЗНАННЯ ПЕРЕКЛАДАЧА ЯК НАВЧАЛЬНИЙ РЕСУРС ПРИ ПЕРЕКЛАДІ ТЕКСТІВ ЮРИДИЧНОЇ ТЕМАТИКИ..... | 65 |
| Мудра С. В. ПЕРСПЕКТИВИ РОЗВИТКУ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНОГО ПРОФЕСІЙНОГО СПІЛКУВАННЯ У ЗАКЛАДАХ ВИЩОЇ ОСВІТИ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯМ ТЕХНОЛОГІЙ ДИСТАНЦІЙНОГО НАВЧАННЯ В УМОВАХ ВОЄННОГО СТАНУ..... | 67 |
| Мудрик О. В. СИНХРОННЕ ПРОТИ АСИНХРОННОГО ДИСТАНЦІЙНОГО НАВЧАННЯ..... | 70 |

УДК 378.046-021.64:336.71:174(043.3)

**ФОРМУВАННЯ ПРОФЕСІЙНОЇ КУЛЬТУРИ МАЙБУТНІХ
БАКАЛАВРІВ БАНКІВСЬКОЇ СПРАВИ НА ЗАНЯТТЯХ
З НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«ІНОЗЕМНА МОВА (ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ)»**

*Михайлюк Наталія Володимирівна
Харківський національний економічний університет
імені Семена Кузнеця, м. Харків*

Однією з складових циклу загальної підготовки є освітній компонент «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)». Метою викладання навчальної дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» є оволодіння студентами лексикою, фонетикою, граматику сучасної ділової іноземної мови, навичками письма та мовлення з опорою на вже існуючу загальну мовну підготовку студента, вивчення спеціалізованої економічної термінології, ознайомлення зі специфікою перекладу економічної літератури, формування навичок і умінь спілкування на професійні теми, складання контрактів, ділових листів, банківської документації, спроможності працювати з іншомовною пресою і фаховою літературою [1].

Під час навчального процесу для формування професійної культури майбутніх бакалаврів банківської справи ми застосовували імітаційно-ігровий підхід, тобто моделювали так звані «реальні» ситуації, пов'язані з професійним життям студентів. Вирішуючи певну професійну ситуацію, студент занурюється у змодельовану реальність і вчиться використовувати набуті знання засобами іноземної мови. Рольова гра на заняттях з іноземної мови, що імітує майбутню професійну діяльність, сприяє виробленню у студентів професійних умінь та навичок. Рольова гра дозволяє студентам не тільки відчувати себе у певній комунікативній ролі, а й виявити свої емоції, інтелектуальні здібності, творчу уяву та креативність. Це розвиває навички мовлення іноземною мовою на професійну тему, сприяє розвитку

професійних якостей та професійної культури в ситуації імітації професійної діяльності.

Для ефективного засвоєння навчального матеріалу ми використовували автентичні фахові тексти, які мали актуальний і сучасний характер, що визначає їх пізнавальну цінність. Ці тексти були доступні та зрозумілі, близькі за змістом студентам, вони доповнювали та поглиблювали знання студентів з професійних дисциплін. Такі тексти викликають зацікавленість студентів та спонукають їх до самостійного пошуку додаткової інформації.

Під час планування засобів реалізації першої педагогічної умови на заняттях з навчальної дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням) ми проаналізували навчальну програму та вирішили додати до основних тем декілька додаткових тем, які безпосередньо пов'язані з формуванням професійної культури майбутніх бакалаврів банківської справи: «Персонал підприємства», «Вмотивованість праці», «Організація і підготовка ділових зустрічей», «Організаційна культура і якісне спілкування — фактори надійності ділових відносин», «Загальні етичні принципи та моделі ділового спілкування», «Морально-психологічна підготовка членів робочої групи до переговорів», «Мовні трафарети, які допомагають вести ділові розмови чи переговори».

Для формування професійної культури майбутніх бакалаврів банківської справи під час викладання навчальної дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» ми використовували методичні прийоми: вправи та методичні прийоми для навчання іншомовної мовної діяльності; вправи при використанні відеоматеріалів (покращує вимову та розвиває навички аудіювання); використання мультимедійних презентацій (розвиває творчі здібності студентів та підвищує мотивацію).

Список використаних джерел:

1. Ділова іноземна мова (англійська). Навчальна програма. URL: https://www.google.ru/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=4&ved=2ahUKEwjF4ZPLhf3jAhXLIIsKHbhtA5cQFjADegQIBRAC&url=http%3A%2F%2Fwww.dnu.dp.ua%2Fdocs%2Fvybir%2Ffmecon%2Fprogram_5a68a7ec2c048.pdf&usg=AOvVaw1Si9rOI8MCuIFmnvdXDTJy

УДК 811.161.1' 373

ФОНОВІ ЗНАННЯ ПЕРЕКЛАДАЧА ЯК НАВЧАЛЬНИЙ РЕСУРС ПРИ ПЕРЕКЛАДІ ТЕКСТІВ ЮРИДИЧНОЇ ТЕМАТИКИ

Місеньова Вікторія Вікторівна

Національний юридичний університет ім. Ярослава Мудрого, м. Харків

Юридичний переклад представляє собою один з видів спеціального перекладу з яскраво вираженою юридичною комунікативною функцією. Характерною рисою юридичного перекладу є велика термінологічність графічно точний, чіткий виклад матеріалу при відносній відсутності образно-емоційних виразних засобів.

Основні принципи, способи, прийоми і методи перекладу взагалі та спеціального перекладу зокрема викладає в своєму посібнику В.І. Карабан:

- при перекладі сталих необразних фраз (тобто таких, що не містять певного експресивного образу) звичайно використовують існуючі в мові перекладу відповідники;
- кліше перекладається переважно сталими словосполученнями;
- образні фразеологічні звороти, що вживаються в англійській науковій літературі, перекладаються:

1) ідентичною або подібною структурою, лексичним складом, стилістичними характеристиками, зазначенням та образністю;